

1895-10-13

AFSENDER

Niels Skovgaard

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Athen

Omtalte personer:

Elise Konstantin-Hansen

Agnete Skovgaard

Ingeborg Skovgaard

Joakim Skovgaard

Niels Skovgaard

Signe Skovgaard

Wilhelmine Skovgaard

Arkivplacering:

Mappe 19 nr. 21

DOKUMENTINDHOLD

Niels Skovgaard ønsker tillykke med barnedåben af lille Signe Skovgaard. Joakim Skovgaard er på vej til Grækenland og Niels Skovgaard spørger ind til hans rejseplaner.

TRANSSKRIFTION

Mappe 19

Brev nr 21 XXXXXXXXXXXXs 36, XXXX 13 Okt. 95.

Kære Joakim! Hermed følger et brev til Jungersen, som Du gerne kan læse, og så er Du nok så god at give eller sende ham det. Tak for Dit brev af 27. sept og Dit og Agnetes med blæksölen på. Jeg synes nok, at Du skal lade Dit billede i kirken hænge en god tid, og hvis det kan indrettes til at dreje tilside, så vil det også være af ikke lille værdi for mig, at have det at se på, når jeg arbejder på mit, men tit når mit begynder at nærme sig sin fuldførelse, kunde jeg nok ønske Dit fjernet, for at folk ikke skal have Dit i altfor friskt minde, når mit kommer for dagens lys.

Du skal ikke spørge Zeuthen om den efterspurgte pakke, da den skulde indeholde bl.a. en kvitering fra ham, for at han har modtaget en obligation af mig. Spørg hellere Faster om hun ikke har den, eller lad være at gjøre noget, det viser sig vel nok alt at være

-2-

i orden, når jeg kommer hjem. Tingene er da vist ikke forsvundne og jeg ordnede det på en eller anden måde inden jeg rejste, det er sansynligst pakken er bleven delt og Du fået sparekasseböger og Faster andre ting. Nej, hör! Lad være at gjøre Faster uro, jeg tror nu, at det gik op for mig hvor den er, nemlig i en blikæske sammen med vort solvtøj i en eller anden bank, besörget dertil af Svigermoder. Det er dog sölle med min hukommelse.

I hvilke måneder af året er Lemmings hus og vugge ledige. Til lykke med dåben. Så nu har I sluppen traditionen med at opkalde, eller er der en Signore som den bette er opkaldt efter?

14de) Så I er også kommet til druerne, vi er fornærmede fordi vi her i Athen må give 10 á 20 öre for 2½ pund, og igunden er det dog ikke så meget. Vi lever billigt her i Athen, men rigtignok ikke så billigt som på Naxos. Husk at mange ting er billige her, så Du ikke har grund til at före så meget med

-3-

Dig hertil. Jeg har fået et par meget stærke gule sko for 8 kroner og et sæt bomuldsklæder for 10. Hvad der kommer fra udlandet er gerne dyrt men det indenlandske billigt. Nå så frk Oppermann er bleven frue. Det er svært

så de holder af Dig i Kristiania, jeg kunde næsten ønsket de brave folk, at de ikke havde fået "den mindst gode hyrde". Kommer der en god på den fri til foråret? Kunde Du ikke lade mig lidt vide, om hvordan Du tænker Dig Din rejse? Hvorlænge Du bliver her, og hvad Du vil se (hvilke steder) det kunde nok interessere mig, vil Du være i nogen tid i Olympia? For jeg må dertil igen et stykke tid, og det var jo morsomst at være der sammen. Jeg har også i sinde at gjøre en tur til Delfi. Medfølgende krokus eller hvad den skal kaldes er til Johan Th., den er fra Naxos hvor den skød frem af de tørre bjerge, som ikke havde smagt regn i mange måneder.

-4-

Hvor her dog er vidunderligt, jeg har endnu kun engang været på Akropolis, men der var endnu skønnere end jeg huskede. Jeg må snart derop igen, for de var ved at stille nye figurer op, og det så højst interessant ud. Til et Athenehoved og bryst som var der i 1888 var der kort før vi tog til Naxos kommet det meste af figuren, men det har hele sommeren ligget på gulvet, løst stavlet sammen. Nu stiller de den figur op, og på gulvet ligger flere stumper af mænd, om det alt hører sammen ved jeg ikke, men en af mændene hører vist sammen med Athene, og det så næsten ud til at det vilde blive en gruppe meget lig relieffet fra Selinunte, som Du har fotografi af, (meget lille og usynligt rids) Athenes stilling ligner da meget. Det er Arkaisk kunst. Lev nu vel og hils Agnete og børnene meget og alle gode venner. Vor adresse er **xxxx (xxxx)** gade, **xxxxxxxxxxxxs 36,**
xxnxxx xxxxxxxxxxxxxxxx 36 xxxxxx (sidst fordansket til:) Kinostargoy.

Din broder Niels Skovgaard

Hilsen fra Ingeborg og Elise og specielt fra I. til Signe.

Vil Du også give Fæster indlagte brev. Tak.

Oslo Hvrooappoort 36. Aker ai. 13 Okt. 95.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 9 Nr 21

Kære Joakim. Hermed følger et
brev til Jungersen, som Du gerne kan
lære, og så er Du nok så god at give
eller sende ham det. Tak for Dit
brev af 27 sept og Dit og Agnes med
blæksølen på. Jeg synes nok, at
Du skulde lade Dit Billede i Kirken
hænge en god tid, og hvis det kan
indvortes til at dreje tilside, så vil det også
være af ikke lille værdi for mig, at han
det at se på, når jeg arbejder på mit;
men når mit begynder at nærme
sig sin fuldførelse, kunde jeg nok
ønske Dit Hjælp, for at folk ikke
skal have Dit i altfor friskt minde
når mit kommer for dagens lys.]

III Du skal ikke spørge Zenthen om den
efterspurgte pappe, da den skulde inde-
holde bl. a. en kvittering fra ham, for
at han har modtaget en obligation af
mig. Spørg heller Fæster om hun
ikke har den, eller lad være at gøre
noget, det viser sig vel nok alt at være

Det Du også gerne kan lade indlægge i bogen. Tak.

orden naar jeg kommer hjem. Ingen
er da vist ikke forvunden af jeg
ordbrude det så en eller anden måde
inden jeg rygte, at et vanskeligt
et noget problem er blevet løst af Du
først afprøvet blot og Tænk andre ting.
Nå, her! Lad være at gøre Tænk uo,
jeg tror nu, at det gik op for mig hvor
den er, nemlig i en blåskæm dammen
med vand solstøj, der er eller anden
færd, besejgt del af Ligeledes.
Det er dog sålle med min hustru.
Ih, ville man ender af det er Lemmings
hus og vugge løjde? Det tykkes mig
dåben. Så nu har I skrevet trætte
mænd at optæller, eller er der en Lyse
om den beth er optæller efter?
(189)
Så I se også kommet til den, vi er
forvunden fordi vi har i Athen nu
give 10 à 20 öre for 2½ pund, og jeg
er er det dog ikke så meget. Vi har
billigt her i Athen, men rigtigt ikke
så billigt som på Mars. Fløst at
mange ting er billige her, så Du ikke
har grund til at føle så meget med

Dig hett. Ig har ja't et par meget stærke gule sko for 8 kroner og et sæt bomuldsklæder for 10. Hvad der kommer fra udlændene er gerne dyrt, men det indenlandske billigt. Nå så f.eks. Oppevands er bliver fine. Det er snart så de holder af Dig. Christiana, jeg havde næsten ønsket de brave folk, at de ikke havde født, men det gør ligesom. Thomsen der ^{er} en god ^{for} sig selv? Klæder Du ikke lige mig lidt mere, om hvordan Du tænker Dig. Du rejser i hvorkang, Du bliver her, og hvad Du vil de (hvilkede stude) det kommer nok indseende mig, vil Du være i nogen tid. Olympia? for jeg må dog vil gerne et stykke tid, og det var jo min. Komst at være der sammen. Ig har ogsa. Sind at gøre i tus. Et Piff. Medfølgende Kortelesse blev den skal kaldes i et Johan Th. den er fra Næstved hvor den skes form at se tone borte, den ikke havde smagt regn, mange m. andet.

Kvor her dog er vidunderligt, jeg har
endnu kun engang været på Akropolis,
men der var endnu skønnere end jeg
tænkte. Jeg må snart derop igen,
for de var ved at stille nye figurer op,
og det så højst interessant ud. Til et
Athensbrev og bryst var der først før
vi tog til Vaxas kommet det meste
af figuren, men det har hele sommeren
ligget på gulvet, løst stavet sammen.
Nu stiller de den figur op, og på
gulvet ligger flere stumper af marmor,
om det ~~helt~~ ^{helt} hører sammen ved sig
ihlen, men en af marmorene hører vist
sammen med Athens, og det så næsten
ud til at det vilde blive en gruppe
muset lig relieffet fra Selinunt
som Du har fotografi af.  Athens
stilling ligner da meget. Det er
arkaisk kunst. Lev nu vel og hils
Agnete og børnene meget og alle gode
venner. Vor addr. er Odos (ΟΔΟΣ)
Kivrosappors 36 Adnrai
KYNOSARGOYΣ 36 ΑΘΗΝΑΙ
Kynosargos ^{or} Din broder Niels Skovgaard.
Hilse fra Ingeborg og Elise og opvarte fra J. til Lige